

SEASON 23/24

乐季

家庭系列
FAMILY CONCERTS

春花齐放 Rhapsodies of Spring 2024

26 & 27.01.2024
(FRI & SAT) 7:30PM
新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL



ALSO FEATURING

Taman Jurong
Community Club Juboon
Dragon and Lion Dance Troupe
达曼裕廊民众俱乐部裕文龙狮团

指挥
郭勇德
CONDUCTOR
QUEK LING KIONG



笙
郑浩筠
SHENG
CHENG HO KWAN
KEVIN



祥龙戏珠
庆丰年

打击乐
FENG 鼓
PERCUSSION
DRUM FENG



主持
新传媒CAPITAL 95.8主持人
邱胜扬 | 吴韦莹

HOST
MEDIACORP CAPITAL 95.8 DJ:
YEOW SENG YONG
GOH WEI YING



www.sco.com.sg



新加坡华乐团
新加坡华族文化中心
SCCC X SCO

新加坡华族文化中心
SCCC

SCO

CNY
Family FUN
新春合家 FUN

CO-PRESENTED BY
联合呈献

新加坡
华族文化
中心

SINGAPORE
CHINESE
CULTURAL
CENTRE



SCO
新加坡华乐团

赞助人与董事局

Patron and Board of Directors

赞助人 Patron

李显龙总理
Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

主席 Chairman

吴绍均先生
Mr Ng Siew Quan

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生
Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生
Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生
Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席 Deputy Chairman

吴学光先生
Mr Wu Hsioh Kwang

董事 Directors

曾国和先生
Mr Chan Kok Hua

王梅凤女士
Mdm Heng Boey Hong

刘荣忠先生
Mr Low Eng Teong

陈子乐副教授
A/P Chan Tze Law

何东雁先生
Mr Ho Tong Yen

王文辉先生
Mr William Ong Boon Hwee

A/P Eugene Dairianathan

李文德先生
Mr Lee Boon Teck

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

韩咏梅女士
Ms Han Yong May

李文修先生
Mr Lee Woon Shiu

Mr Eric James Watson

我们的展望

出类拔萃，
别具一格的新加坡华乐团

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese
Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

优雅华乐，举世共赏

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music.

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

春花齐放
Rhapsodies
of Spring 2024
祥龙戏珠
庆丰年

指挥：郭勇德
Conductor: Quek Ling Kiong

主持：新传媒CAPITAL 958 主持人 (邱胜扬、吴韦莹)
Hosts: Mediacorp CAPITAL 958 DJs (Yeow Seng Yong, Goh Wei Ying)

《春节序曲》
Spring Festival Overture

李焕之作曲、沈文友移植
Composed by Li Huanzhi, Adapted by Sim Boon Yew

《春之海滨》
Spring at the Seaside

• 笙：郑浩筠 Sheng: Kevin Cheng

卢亮辉作曲
Composed by Lo Leung-Fai

《龙》
Dragon

罗伟伦作曲
Composed by Law Wai Lun

《龙跃东方》
Dragon Leaps to the East

刘长远作曲
Composed by Liu Changyuan

| 中场休息 Intermission |

《FENG 的传奇》
Rise of Feng

• 打击乐：FENG 鼓 Percussion: Drum Feng

黄伟杰作曲、郑浩筠改编
Composed by Glen Ng, Rearranged by Kevin Cheng

《春回 SG》
Spring Returns SG

姚敏作曲、黄志耀改编
Composed by Yao Min, Rearranged by Dayn Ng Chee Yao

《贺新年》
Celebrating the New Year

罗伟伦改编
Rearranged by Law Wai Lun

《龙舞》
Dragon Dance

• 打击乐：FENG 鼓 Percussion: Drum Feng

• 舞龙：达曼裕廊民众俱乐部裕文龙狮团

Dragon Dance: Taman Jurong Community Club Juboon Dragon and Lion Dance Troupe

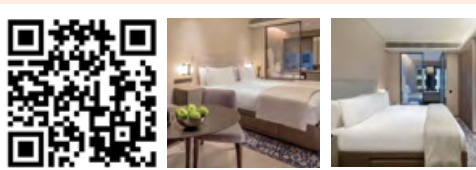
徐昌俊作曲
Composed by Xu Changjun

音乐会全场约1小时30分钟。
Approximate concert duration: 1 hour 30 minutes.

音乐会结束后，请前往一楼大厅与表演者会面。
Please meet the artistes at concourse (level one) after the concert.

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography are permitted in this concert.

请扫码分享反馈，即有机会赢取新加坡 Dao by Dorsett AMTD 假期住宿配套 - 豪华房住宿一晚以及两人早餐 (价值 \$756)。
Please scan QR code to complete audience survey and stand to win a night stay at Dao by Dorsett AMTD Singapore - Studio Deluxe Room with Breakfast for two persons (worth \$756).



新加坡华乐团
Singapore Chinese Orchestra

SEASON 23/24



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。2022年8月，由五名新加坡华乐团演奏家组成的新加坡华乐团小组受邀前往德国，与纽伦堡交响乐团在一年一度的大型户外音乐会“Klassik Open Air”演出，现场观众超过7万5千名。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapour Festivarts.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). In August 2022, an ensemble of 5 SCO musicians was invited to Nuremberg (Germany) by the Nuremberg Symphony Orchestra to perform at the Klassik Open Air, an annual large-scale outdoor concert that was attended by over 75,000 audience. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra

郭
勇
德

首席指挥



Quek Ling Kiong
Principal Conductor

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli 和 Kirk Trevor 等多位大师执导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节和其他地方。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, and the Hong Kong Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival, and other cities. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.



郑浩筠 笙

Kevin Cheng Sheng

青年笙演奏家，现任职于新加坡华乐团。

郑浩筠就读香港拔萃男书院期间开始习笙。2014年毕业于香港演艺学院，获颁授音乐学士（一级荣誉）学位，师承郑德惠主修笙及阎学敏副修中国敲击乐，亦曾获胡天泉、翁镇发及卢思泓等笙名家指导，多年来获奖无数，曾获颁授「醉人音乐奖学金」、「葛量洪奖学金」、「香港特别行政区政府奖学金」、「星展亚洲创意奖学金」等。

2009至2014年间担任香港青年中乐团笙首席，多次代表乐团担任独奏、领奏及重奏，亦随团进行外访演出，当中包括2011年出访台湾彰化「2011当代国乐节」，与乐团演出笙协奏曲《天山狂想曲》。

2010年应邀前往日本「濑户内国际艺术节」作独奏及小组演出；2012年获香港电台第四台评选为「乐坛新秀」，并灌录音乐会节目及唱片；2014年5月于香港演艺学院举办「笙乐」毕业演奏会；2014年7月应邀于香港电台第四台「创艺汇新声」音乐会中首演多首本地作品；2010至2014年间，他更先后四次于香港演艺学院协奏曲比赛中获胜，与学院交响乐团演出多首笙协奏曲。

2014年毕业后随即考入新加坡华乐团；2015年6月获邀于香港大会堂举办「缱绻一笙」演奏会，同年9月于新加坡滨海艺术中心举办「凤鸣笙乐」演奏会；2016年8月与新加坡华乐团于「挥洒青春」系列音乐会为笙协奏曲《七月》作新加坡首演；2017年3月获邀于耶鲁-新加坡国立大学学院举办笙乐演奏会；2018年5月获香港演艺学院邀请担任到访艺术家，与学院中乐团演出笙协奏曲《七月》；近年获邀于第50届香港艺术节举办个人专场音乐会。

移居新加坡后师承罗伟伦学习作曲及音乐理论，曾获新加坡华乐团、鼎艺团、紫色交响乐团等团体委约创作。当中作品《屋檐下的孩子》更于2020年入选新加坡华乐团作曲工作坊，深得观众喜爱。

郑浩筠同时担任新加坡国家青年华乐团导师、新加坡华乐总会青年部委员、新加坡笙协会荣誉理事及新加坡合笙乐团艺术指导。自2003年开始，他已联同不同乐团及音乐团体合作演出，足迹遍及多个国家及地区。

Kevin Cheng is currently a sheng musician of Singapore Chinese Orchestra. He graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) with First Class Honours. Principal sheng teachers include: Cheng Tak-wai, Loo Sze-wang, Hu Tianquan and Weng Zhenfa.

Born and raised in Hong Kong, Kevin won numerous awards and scholarships over the years and his major solo appearances in the past include: Kwan Nai-chung's Peacock and Keith Hon's Groovy II with HKAPA Symphony Orchestra (2011 & 2014); Qian Zhaoxi's Tianshan Rhapsody with Hong Kong Youth Chinese Orchestra (2011); Ng Cheuk-yin's The Seventh Month with Singapore Chinese Orchestra (2016) and with HKAPA Chinese Orchestra (2018); solo recitals at Hong Kong City Hall (2015), Esplanade, Singapore (2015) and Yale-NUS College, Singapore (2017); and guest appearance at Setouchi International Arts Festival (2010), Singapore International Festival of Arts (2016) and the 50th Hong Kong Arts Festival.

Kevin is also dedicated in music education and has given many concerts, lectures and workshops in schools and universities including the Yale-NUS College in Singapore, the Hong Kong Academy for Performing Arts in Hong Kong, etc. He currently also serves as Council Member of Singapore Chinese Music Federation Youth Chapter, Teacher Artist of Singapore National Youth Chinese Orchestra and Instructor of Resonance – Sheng Ensemble.

Since 2003, he has collaborated and gone on performance tours with different orchestras and ensembles, covering many countries and regions.

Apart from his performance endeavours, Kevin is an avid arranger and he has received commissions from Singapore Chinese Orchestra, Dingyi Music Company, The Purple Symphony, etc. He is currently studying composition under the tutelage of Law Wai Lun.



FENG鼓 打击乐

Drum Feng Percussion

FENG鼓成立于2019年，为非营利组织。这个新加坡打击乐团不仅擅长演奏传统华乐打击乐作品，同时也对于跨领域作品十分拿手。FENG鼓希望能重新定义华乐打击乐并不断寻求突破，让华乐打击乐继续与21世纪的现代观众建立连接，产生共鸣。FENG鼓持续努力在所有作品中融入其打击乐理念，希望借此教育、启发、吸引、娱乐观众。整体而言，FENG鼓希望与新加坡观众分享他们对打击乐此表演形式的热忱。

Officially established in 2019 as a non-profit organisation, Drum Feng is a Singapore-based percussion ensemble group that specializes in both traditional Chinese percussion music pieces and cross-genre work. Drum Feng aspires to Redefine and Reinvent Chinese Percussion to stay connectable and relevant to the modern-day 21st century audience. They continuously seek to integrate their drumming philosophy in all of their works with the hopes to educate, inspire, engage, entertain – all in all, to share their passion for drumming as a performing art in Singapore.





达曼裕廊民众俱乐部裕文龙狮团 舞龙

Taman Jurong Community Club Juboon Dragon & Lion Dance Troupe Dragon Dance

裕文龙狮团成立于1980年，旨在提供达曼裕廊区年轻居民平台，让成员在培育正面价值观与强身健体的同时，守护及发扬中华传统与文化。裕文龙狮团代表着达曼裕廊的文化，以朴实无华、脚踏实地的作风，一路发展到今日的规模。裕文龙狮团经常受邀，在本地各活动中演出。也多次代表新加坡国外演出，并参加各种比赛和活动，建立了国际声望。其在舞龙舞狮技术层面的诠释方面做的努力，也得到了国际认可。裕文龙狮团的愿景，就是弘扬华族传统文化，同时促进社区种族融合。

Established in 1980, the troupe enable youths residing in the neighbourhood cultivate positive values, strengthen their bodies and minds, and at the same time, preserve and promote Chinese traditions and culture. "Juboon Dragon and Lion Troupe", which represents the Jurong culture, reached its stature today in a down-to-earth manner. It frequently receives local invitations to perform. By representing Singapore to perform abroad and participate in competitions and events, it has established a certain international reputation and recognition of its efforts to improve the level of interpretation of dragon dance and lion dance skills. It aims to further Chinese traditional culture and promote ethnic integration in the community.



曲目介绍

Programme Synopsis

《春节序曲》

Spring Festival Overture

李焕之作曲、沈文友移植

Composed by Li Huanzhi, Adapted by Sim Boon Yew

音乐的背景是在中国的一个农村，到处都是庆祝春节的欢乐场面。气氛热闹欢愉，响着民间秧歌舞的音调和节奏。接着是抒情而优美的乐段，富有田园风味。末段是全曲最热闹的部分，展现了一波又一波的欢腾场面，在原有曲调上又加以扩展。原为著名中国作曲家李焕之在1949年为西洋管弦乐而作，此版本是沈文友为《春花齐放2009》委约而移植。

The background of this piece is based on a rural village in China, where festive celebrations for the New Year can be seen around the corner. After the resounding music and rhythms of the yangko dance, a lyrical and melodious section follows which is full of pastoral flavour. The final section, which develops from the original melody, is the liveliest, showcasing scenes of jubilation one after another. Originally composed by well-known China composer Li Huanzhi in 1949 for symphony orchestra, this version was re-arranged by Sim Boon Yew for Rhapsodies of Spring 2009.

李焕之 (1919-2000年)，著名作曲家、指挥家、音乐理论家。1938年在鲁迅艺术学院师从冼星海学习作曲指挥。为历任中央音乐学院音乐团团团长、中央歌舞团艺术指导、中央民族乐团团长。

Li Huanzhi (1919-2000), was a famous composer, conductor and music theorist. In 1938, he studied composition and conducting at the Lu Xun Academy of the Arts under the tutelage of Xian Xinghai. He was the head of orchestra at the Central Conservatory of Music, artistic director of the Central Song and Dance Ensemble, and the head of the Chinese National Orchestra.

《春之海滨》 Spring at the Seaside

卢亮辉作曲
Composed by Lo Leung-Fai

这首作品表现了对海滨美丽景色的赞美。曲调充满了诗情画意、浪漫抒情，并带有歌唱似的格调，仿佛遥望着蔚蓝的天空，茫茫的大海，歌颂着像春天般迷人的秀丽景致。它以欢快明朗的节奏描绘了人们愉快的心情和欢乐的笑语，最后以惜别的心情离开了这迷人的景致。

This piece sings of the beauty of the seashore. The sentimental and poetic singalong style of the music alludes to the blue sky and the vast ocean, celebrating the picturesque scenery by the sea. The lively rhythm depicts the joy and laughter among the people by the sea. The music ends, bidding a reluctant farewell to the enchanting seashore.

卢亮辉毕业于中国天津音乐学院。1970年代后期移民香港，曾担任香港中乐团全职乐师、台北市立国乐团演奏组副组长、台北市立国乐团副指挥。主要大型作品包括：《宫商角徵羽》、《春》、《夏》、《秋》、《冬》、《酒歌》与《童年的回忆》。

Lo Leung-Fai graduated from China's Tianjin Conservatory of Music. He migrated to Hong Kong in the late 1970s where he was a musician with the Hong Kong Chinese Orchestra. He has served as the Associate Conductor as well as the Deputy Principal of Taipei Chinese Orchestra. His large-scale works include *Gong Shang Jue Zhi Yu*, *Spring*, *Summer*, *Autumn*, *Winter*, *The Wine Song*, and *Memories of Childhood*.

《龙》 Dragon

罗伟伦作曲
Composed by Law Wai Lun

数千年来，龙一直被视为中华民族的象征。关于龙的传说有很多，而作品则是表现龙的威武、神奇、深厚、典雅以及腾空而起的磅礴气势。

中乐合奏《龙》，采用三段体的音乐曲式，由一段古代宫廷色彩的引子开始，然后低音乐器深情地奏出龙的主题，像是在追溯着一个久远的年代……。

作品由香港音乐事务统筹处委约，1982年为第二届香港青年音乐营而作。这份总谱是重新整理的2023修订版本。

The dragon has been regarded as a symbol of the Chinese people for millennia. While legends about the dragon are many, this piece seeks to depict its majesty, magic, profundity, and elegance, as well as the awe-inspiring prowess of a dragon taking flight.

The Chinese ensemble piece *Dragon* is a three-part musical act. It leads in with a primer reminiscent of palaces of dynasties past, before the soulful bass section introduces the musical motif of the dragon, as if telling a story that took place eons ago...

The work was commissioned by the Hong Kong Music Office for the 2nd Hong Kong Youth Music Camp in 1982. This version presented in this concert was specially arranged for Rhapsodies of Spring 2024, in the Year of the Dragon.

罗伟伦，中国音乐家协会会员、香港作曲家与作词家协会会员，毕业于中央音乐学院作曲系，师从苏夏教授和杜鸣心教授。先后担任中央新闻纪录电影制片厂专职作曲家、香港演艺学院讲师、新加坡华乐团驻团作曲家。作品超过200部，从电影到华乐合奏，风格多样、涉猎范围甚广，曾多次获得香港作曲家与作词家协会、新加坡作曲家与作词家协会以及新加坡华乐团颁发的作曲奖项。除了作曲与音乐教育之外，罗伟伦也热心参与各项音乐活动，担任香港、台湾的作曲比赛评委、新加坡国家艺术理事会以及教育部举办的华乐比赛评委。2017年荣获国家艺术理事会颁发新加坡文化界的最高荣誉-新加坡文化奖。

Law Wai Lun is a member of the Chinese Musicians Association and the Composers and Authors Society of Hong Kong. He graduated from the Central Conservatory of Music, where he studied music composition under the tutelage of Professor Su Xia and Du Mingxin. He has also served as the Composer at the Central Newsreel and Documentary Film Studio in Beijing, lecturer at the Hong Kong Academy for Performing Arts and Composer-In-Residence at the Singapore Chinese Orchestra. Law has produced more than 200 works with diverse styles, ranging from Film to Chinese ensemble music. He has also won many composition awards from the Composers and Authors Society of Hong Kong, Composers & Authors Society of Singapore (COMPASS) and Singapore Chinese Orchestra. In addition to music composition and education, Law Wai Lun also participate actively in numerous music events and activities, where he served as a judge for composition competitions in Hong Kong and Taiwan, Singapore's National Arts Council, and Chinese music competitions organized by the Ministry of Education. In 2017, Law Wai Lun was conferred the Cultural Medallion, Singapore's highest award in recognition of artistic excellence and distinction in arts and culture.

《龙跃东方》 Dragon Leaps to the East

刘长远作曲
Composed by Liu Changyuan

强劲而丰富的鼓乐在乐队的衬托下表现出一种力量和精神，快速的节奏象征今天上海的盛世繁华，而以民歌《茉莉花》为主题音调的音乐则显得雍容华丽、气势浩瀚，歌颂上海特有的东方气质和中华民族的气概。乐曲在极快的演奏速度中不断变换节拍，产生很强的音乐动力，不仅表现出震撼人心的音乐效果，更全力彰显出一种民族的自豪与骄傲。

Strong and upbeat percussion brings out an unyielding and energetic spirit when paired together with the orchestra. The fast rhythms symbolizes the bustling and prosperous Shanghai today, while the main theme, based on the folksong *Jasmine Flower* symbolizes the grand and elegant side of Shanghai, exalting her unique eastern qualities and the mettle of Chinese people. The music changes its time signature throughout its fast pacing passage, creating strong energy. It not only achieves a thrilling music effect, but also expresses a sense of pride and dignity towards their nation.

刘长远，中央音乐学院作曲教授，先后毕业于天津音乐学院、中央音乐学院，获硕士学位。1989年1月于北京音乐厅举行了个人作品音乐会。1992年至1995年入莫斯科柴可夫斯基音乐学院作曲系研究生班，师从杰尼索夫（作曲）、霍洛波娃（20世纪音乐分析）并获艺术大师文凭。主要作品有《第一交响乐》、弦乐交响乐、室内乐等。

Liu Changyuan is a music composition professor at the Central Conservatory of Music. He studied at the Tianjin Conservatory of Music and graduated at Central Conservatory of Music with a master's degree. In January 1989, he presented a concert of his compositions at the Beijing Concert Hall; and from 1992 to 1995 was enrolled in the graduate programme of the Music Composition Department of the Moscow "Tchaikovsky" Conservatory, under the tutelage of Denisov (composition) and Horopova (20th century music analysis), and graduated with a master of arts diploma. His representative works include Symphony No.1, string symphonies and chamber works.

《FENG 的传奇》 Rise Of Feng

黄伟杰作曲、郑浩筠改编
Composed by Glen Ng, Rearranged by Kevin Cheng

乐曲开篇，一声巨响，
鼓声震落，宣誓哗然，
天底之下，又一生命诞生。
诞生！
力量之臂，震动大地。
意志之腿，击碎苍天。
展翅！
希望之翼，劈开汪洋。
扫起狂风，刮起巨流。
传说，
此兽之诞生，
标示新世纪的到来，
带领众生步入黄金纪元。
此乃“FENG的传奇”。

这首曲子讲述的是FENG鼓史诗般的故事。故事中，神兽Feng代表着FENG鼓。转变之际，风云变色，迎来全新开始。据说，神兽之诞生与出现，标示新世纪的到来，迎来黄金纪元。FENG鼓的崭露头角，可追溯到《飞翔》的演出。从那时起，乐团不断披荆斩棘，与时并进，在动荡的时代环境中频频克服挑战，越战越勇，最终登上巅峰。《FENG的传奇》于“新：时代”音乐会上首演，这是FENG鼓第二场音乐会，于2022年10月23日在新加坡华族文化中心演出。

*A raucous cry of drums,
signaling a birth under the heavens.
Manifest,
the arm of might that shakes the earth,
the leg of will that shatters the sky.
Unfurl,
the wing of hope that splits the sea,
and whips up a blazing gust.
Rumor has it,
that the coming of this new beast,
heralds the start of a new era,
onto a golden age.
This,
Is the Rise of Feng.*

The song recounts the epic story of Drum Feng, whom are depicted by the godly beast, Feng. The winds of change herald fresh beginnings... According to legend, the birth and appearance of a mythological beast will herald A New Era and usher in a prosperous Golden Age. Coming from “Soar,” when Drum Feng first emerged, the group has battled and evolved with the times, meeting challenges and overcoming hurdles during tumultuous times to ultimately reach the summit.

This song was premiered at Drum Feng’s 2nd concert titled, “DRUM FENG – A NEW ERA” at the Singapore Chinese Cultural Centre on 23 October 2022.

黄伟杰是FENG鼓远见卓识的灵魂人物。这次，他精心策划了一场音乐历险记，不仅打破流派类别，且让听者着迷不已。黄伟杰与打击乐为伍十年以上，而此经验催生了这次破天荒的音乐结合，让东西方元素在乐曲中无缝融合。FENG鼓的存在，不仅是一个打击乐团，而也是一种文化现象。黄伟杰的理念形塑了FENG鼓，贯彻乐团精神的是三个同音字：風、峰、瘋。这独具一格的愿景始终推动着FENG鼓，使之不断开拓新疆界，让传统与创新得以相遇。FENG鼓所打出的每一个音符，都承载黄伟杰对音乐的坚持：他旨意重新定义21世纪华乐打击乐，让乐团创造的音乐体验不仅精彩迷人，且获得全球共鸣。

Glen Ng, the visionary force behind Drum Feng, orchestrates a musical odyssey that transcends genres and captivates audiences. His decade-long rhythmic camaraderie birthed a ground-breaking fusion, seamlessly blending Eastern and Western influences. Drum Feng emerges not just as a drum group but as a cultural phenomenon, guided by Glen’s philosophy of 風 (Wind), 峰 (Peak), and 瘋 (Spirit). This unique vision propels Drum Feng into uncharted territory, where tradition meets innovation. Glen’s commitment to redefine Chinese percussion for the 21st century echoes in each beat, creating a mesmerizing and globally resonant sonic experience.

《春回SG》 Spring Returns SG

姚敏作曲、黄志耀改编
Composed by Yao Min, Rearranged by Dayn Ng Chee Yao

《春回SG》以备受熟知的新年歌曲《大地回春》为基础，通过黄志耀巧妙改编，将印族、华族、马来族以及西方风格融合在一起，创作了一首欢快的乐曲。这种和谐的混搭(Campur)超越了文化的界限，呈现出一幅充满活力的声音画卷，反映了新加坡多元文化的景观。

Spring Returns SG is a joyous piece that intricately blends Indian, Chinese, Malay, and contemporary Funk styles in a *Campur* (mixed) genre. A dynamic reinterpretation based on the well-known Chinese New Year song *It's Spring Again* 《大地回春》，this re-arrangement weaves the original melody with the diverse ethnic styles. It creates a harmonious celebration of Singapore's cultural diversity that transcends cultural boundaries and a vibrant fusion of cultural melodies that mirrors the diverse cultural landscape of Singapore.

黄志耀于2011年获颁新加坡国家艺术理事会至高荣誉的奖学金，前往世界知名的伯克利音乐学院（西班牙分部）进修，主修音乐制作、技术、创新，并于2022年顺利取得学位。除此之外，黄志耀也是南洋艺术学院与皇家音乐学院（伦敦）联办音乐学士（荣誉学位）课程的毕业生，主修音乐作曲。黄志耀是个活跃的作曲家，作品包括合奏、乐团、戏剧、音乐录制等类型。除了作曲之外，黄志耀也是名唢呐演奏家，曾在新加坡全国华乐比赛青少年独奏组中赢得亚军。黄志耀身兼多职，目前是MUSA组合驻团作曲家、大石音乐独家歌曲创作者、南洋艺术学院兼任讲师。

In 2022, **Dayn Ng Chee Yao** graduated from renowned Berklee College of Music (Spain) under the prestigious National Arts Council Scholarship 2021, majored in Music Production, Technology, and Innovation. He also graduated from the Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) / Royal College of Music (London) with Bachelor of Music (honours) - Music Composition major. He is active in composing for ensemble, orchestra, theatre production, and audio recording. As a Suona instrumentalist, he won the second prize at the National Arts Council's Singapore National Chinese Music Competition, Suona Youth Solo Category. Dayn is currently the composer in residence for MUSA Music Collective, an exclusive song writer with Touch Publishing and an adjunct lecturer at the Nanyang Academy of Fine Arts.

《贺新年》 Celebrating the New Year

罗伟伦改编
Rearranged by Law Wai Lun

《财神到》《迎春花》和《恭喜恭喜》是三首家喻户晓的新年歌曲。《贺新年》结合流行与民俗混合的作曲手法，加入伦巴、恰恰和探戈的舞曲元素，将这三首歌曲重新包装，以华乐合奏的形式呈现。

Celebrating the New Year is a wonderful medley of popular Lunar New Year Celebration music with the likes of *God of Fortune*, *Spring Blossom* and *Gongxi Gongxi*. Specially arranged for the Chinese orchestra, this medley has the perfect blend of pop and folk music elements. Incorporating essences of Rumba, Cha Cha, and Tango, this lively performance is bound to bring the festive spirit to the audiences.

罗伟伦简介请看第11页
Law Wai Lun biography please refer to page 11



《龙舞》 Dragon Dance

徐昌俊作曲
Composed by Xu Changjun

1999年春节期间，作曲家首次访问新加坡，并且在农历正月十五日那一天的晚上与一个朋友一起来到乌节路，亲眼目睹了声势浩大的妆艺游行。那次经历给作曲家留下了深刻的印象，特别是现场所洋溢出的热烈节日气氛和独特的文化氛围——传统与现代、东方与西方的相互交融，给他带来了巨大的创作冲动。作品采用中国传统民间音乐中常见的多段体结构和音乐材料的变奏手法。在多声部的写作上强调多层次以及在不同层次间所形成的多调性和多节奏的结合。作品的节拍富于变化，并且赋予打击乐器很重要的作用，力求以此来更好地烘托节日里喜庆热闹的气氛。

The composer visited Singapore during Chinese New Year in 1999. On the fifteenth day of Chinese New Year, he witnessed the Chingay Parade while he was at Orchard Road with a friend and was impressed by the grandeur of the parade. Its festivity and unique cultural aspect, one that is a cross between tradition and modernity, the fusion of the East and West, has given him great inspiration for this composition. This piece utilises the structure of multiple segment and variation often used in Chinese folk music. With a polyphonic writing style, this piece combines multi tonality and different rhythm in its several layers. The varied time signatures and significant emphasis on the percussion creates the joyous festive atmosphere of the Chingay Parade.

徐昌俊博士，作曲家、教授、博士生导师。1978年毕业于安徽艺术学校，1986年毕业于上海音乐学院指挥系，2000年中央音乐学院研究生毕业，1995-1996年意大利米兰音乐学院进修，2001年美国哥伦比亚大学访问学者，2007年成为美国密苏里大学第一位来自中国的富布赖特研究学者。曾任中央音乐学院副院长和天津音乐学院院长。现为天津茱莉亚学院院长，中国音乐家协会作曲与作曲理论学会副会长，教育部音乐与舞蹈学类专业教学指导委员会副主任委员、约克大学荣誉客座教授、浙江师范大学客座教授等。

Xu Changjun, composer, professor, doctoral supervisor. He graduated from Anhui Professional College of Art in 1978, the Conducting Department of Shanghai Conservatory of Music in 1986 and the Central Conservatory of Music in 2000. He studied at the Milan Conservatory of Music in Italy from 1995 to 1996 and was a visiting scholar at Columbia University in the United States in 2001. In 2007, he became the first Fulbright programme research scholar from China at the University of Missouri. He was the vice president of the Central Conservatory of Music and the dean of the Tianjin Conservatory of Music. He is currently the dean of the Tianjin Juilliard School, the vice president of the Chinese Musicians Association's Composition and Composition Theory Society, the vice chairman of the Music and Dance Professional Teaching Committee of the Ministry of Education, honorary visiting professor of University of York, visiting professor of Zhejiang Normal University, etc.

音乐会一览

Concert Calendar

日期/时间 Date/Time	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
23.02.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 弓弦乐之夜 Chamber Charms: Night of Bowed-Strings
08.03.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 吹管乐之夜 Chamber Charms: Night of Winds
16.03.2024 星期六 Sat 7.30pm	瞿春泉与新加坡华乐团 Qu Chunquan and SCO
27.04.2024 星期六 Sat 7.30pm	一起走过: 邵恩与新加坡华乐团 Journeying Together: Shao En and SCO
10 & 11.05.2024 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	母亲节音乐会2024: 慈母心 Mother's Day Concert 2024
17 & 18.05.2024 星期五 Fri 10.30am 星期六 Sat 11am	儿童音乐会2024 Young Children's Concert 2024
31.05.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 弹拨乐之夜 Chamber Charms: Night of Plucked-Strings
滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall	
08.06.2024 星期六 7.30pm	遇·见: 梁文福作品音乐会 Encounter: Liang Wern Fook's Composition Showcase

■ 大师风采 MASTER SERIES

■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS

■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS

■ 闭幕音乐会 GALA

乐捐

Support SCO

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。除了政府的资助，我们仍需要商业机构及善心人士支持我们达成使命，让优雅华乐举世共赏。您的慷慨捐助将帮助我们提升我们的节目质量和策划更精彩的节目。新加坡华乐团会是公益机构，所有捐款均可享有2.5倍的税务回扣。请参考以下的捐款方式：

We pride ourselves as Singapore's only professional national Chinese Orchestra. Besides partial funding from our government, we truly need the support from generous corporate and individual donors like you to help us continue on with our endeavours. Every contribution will help SCO fulfil our vision to inspire Singapore and the World with our music and to create better programmes for all to enjoy. SCO is an approved Institution of a Public Character (IPC). All donations are eligible for a 2.5 times tax deduction. Please refer to the various donation methods below:

您可通过 **GIVING.SG**
进行网上捐款
SCO GIVING.SG

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PayNow / 银行转
PayNow / Bank Transfer

* 备注 Note:

若您想通过PayNow捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001



支票捐款
By Cheque

* 备注 Note:

请将机构/个人资料（如电邮、手机号码）连同支票邮到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至
Please make cheque(s) payable to “Singapore Chinese Orchestra” and mail it to:

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

You may refer to the following link for the details required.
www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

根据新加坡金融管理局宣布，企业支票将在2025年底前全面淘汰。我们鼓励您通过线上支付的方式进行捐款，感谢您的理解与支持。

With the announcement from MAS for cheque payments to be phased out by end 2025 and beyond, we would like to encourage you to consider making your donation via the various online payment methods as stated.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：
For any further enquiries, feel free to contact:

林芬妮 / 邓秀玮 Ms Lim Fen Ni / Ms Deng Xiuwei
Tel: 6557 4045 / 6557 4010 • Fax: 6557 2756
Email: fnlim@sco.com.sg / dengxw@sco.com.sg

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款，请通知我们。
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

乐捐者名单

Donors List

(January 2023 – November 2023)

S\$1,000,000 and above

Temasek Foundation

S\$100,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$80,000 and above

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$50,000 and above

Lee Foundation

Mr Li Jinzhao

S\$30,000 and above

Chan Kok Hua • 曾国和 秋斋

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Mdm Zheng Haitang

S\$20,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International
(Singapore) Co. Ltd

Far East Organization

Hi-P International Pte Ltd

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

OUE Foundation

Resorts World at Sentosa Pte Ltd

Tan Chin Tuan Foundation

Trailblazer-LHL Fund

Woodlands Memorial

Mrs Stephanie Lee

Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing

Mr Ng Siew Quan

Mr Teo Kiang Ang

S\$10,000 and above

Bank of China, Singapore

BinjaiTree

Gallery NaWei Pte Ltd

Haidilao Hotpot

Hong Leong Foundation

Hong Leong Holdings Ltd

Industrial and Commercial Bank of China,
Singapore Branch

Keppel Care Foundation

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

Mukim Investment Pte Ltd

PetroChina International (S) Pte Ltd

PSA International Pte Ltd

Scanteak

Serial System Ltd

The Ngee Ann Kongsi

Union Energy Corporation Pte Ltd

V3 Brands Pte Ltd

YTC Hotels Ltd

Mr Du Jun

Mr Ke Hongjing

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Mr Lee Woon Shiu

Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

Ms Lin Yumin

Mr Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)

Ms Vickie Lu

Mdm Lu Weiqing

Mr Oei Hong Leong

Mr Tan Wan Chye

Mr Daniel Teo Tong How

Mr Zhong Sheng Jian

S\$5,000 and above

Tanoto Foundation
Mr Robin Hu Yee Cheng

S\$4,000 and above

Kosin Structure Pte Ltd
Ms Florence Chek

S\$3,000 and above

Huilin Trading
Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd
The Late Mdm Lim Siew Chuan

S\$2,000 and above

Allen & Gledhill LLP
Atech Integration Engineering
Nikko Asset Management Asia Limited
Robert Khan & Co Pte Ltd
Ms Dawn Chia
Ms Dai Yarong
Dr Maria Helena Dieleman

S\$1,000 and above

Char Yong (Dabu) Association
New Central Pte Ltd
Pek Sin Choon Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li
Mr Yang Ji Wei

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster
Ms Goh Eng Cher
Goh Lee Gan
Mr Ho Koon Jeong Derek

S\$500 and above

Dr Tan Yuh Huann

S\$300 and above

Mr David Liew Tze Wei
Ms Qu Yingli

S\$200 and above

Ms Ng Keck Sim
Ms Wendy Soo Fei Jien
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheow Min
Mr Wang Chenwei

S\$100 and above

Mr Ho Shen Yuan
Mr Kwek Shi Chin
Mr Lau Kok Peng Eric
Ms Luo Ya Hui
Mr Ong Kian Boon
Ms Goh Puay See
Mr Ow Song Sim Dennys
Miss Rosemary Tan
Mr Wang Liang, Vincent
Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind

上海民族乐器一厂
Createurs Productions Pte Ltd
DWHQ Branding Agency
Huilin Trading
Rolton Productions
TPP Pte Ltd
Yamaha Music (Asia) Private Limited

乐团 Orchestra

首席指挥 Principal Conductor
郭勇德 Quek Ling Kiong

副指挥 Associate Conductor
倪恩辉 Moses Gay En Hui

荣誉指挥 Conductor Emeritus
葉聰 Tsung Yeh

驻团作曲家 Composer-in-Residence
王辰威 Wang Chenwei

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)
Li Baoshun (Concertmaster/ Strings
Section Leader)
周若瑜 (高胡副首席)
Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)
胡仲钦 Hu Chung-Chin
李媛 Li Yuan
刘智乐 Liu Zhiyue
余伶 She Ling
许文静 Xu Wenjing
赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)
Zhao Jianhua (Erhu I Principal)
朱霖 (二胡 II 首席)
Zhu Lin (Erhu II Principal)
林傅强 (二胡 I 副首席)
Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)
李玉龙 (二胡 II 副首席)
Li Yulong (Erhu II Associate Principal)
翁凤玫 Ann Hong Mui
陈淑华 Chen Shu Hua
郑重贤 Cheng Chung Hsien
谢宜洁 Hsieh I-Chieh
秦子婧 Qin Zijing
沈芹 Shen Qin
石礼晶 Siok Li Chin, Deborah
谭曼曼 Tan Manman
陶凯莉 Tao Kaili
闫妍 Yan Yan
张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席)
Lin Gao (Principal)
吴可菲 (副首席)
Wu Kefei (Associate Principal)
谢宛桦 Chia Wan Hua
吴泽源 Goh Cher Yen
吴福俊 Goh Hock Jun, Shunta
梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson
王怡人 Wang Yi-Jen
王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席)
Xu Zhong (Principal)
汤佳 (副首席)
Tang Jia (Associate Principal)
陈盈光 Chen Ying Guang, Helen
黄亭语 Huang Ting-Yu
姬辉明 Ji Huiming
潘语录 Poh Yee Luh
沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie
徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)
Zhang Hao (Principal)
李翊彰 Lee Khiang
瞿峰 Qu Feng
王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)
Qu Jianqing (Principal)
马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席)
Yu Jia (Principal)
陈雨臻 Tan Joon Chin
王思元 Wang Siyuan
张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam
张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting
冯翠珊 Foong Chui San
许民慧 Koh Min Hui
梁名慧 Liang Ming-Huei
饶思铭 Ngeow Si Ming, Jonathan

三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)
Huang Guifang (Plucked Strings Section
Leader/ Sanxian Principal)

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny
景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)
Yin Zhiyang (Winds & Percussion
Section Leader/ Dizi Principal)
李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo
黄焯轩 Ng Wei Xuan

大笛/新笛 Dadi/Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong
曾志 Zeng Zhi

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)
Guo Changsuo (Sheng Principal)
王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin
杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)
Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)
常乐 (副首席)
Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee
孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)
陈乐泉 (副首席)
Tan Loke Chuah (Associate Principal)
许文俊 Koh Wen Jun, Derek
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guoqin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiangyang

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。

All information are correct at the time of publishing.

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层

Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)
Assistant Executive Director
(Programmes & Production)
陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)
Assistant Executive Director
(Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)
Head (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)
Head (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)
Head (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)
Head (Concert Production)
Mikami Naoko Su

主管 (会场管理)
Head (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)
Head (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

副主管 (行销传播)
Deputy Head (Marketing Communications)
林佳敏 Lim Ka Min

艺术行政

Artistic Administration

经理 Manager
林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager
施信晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman
沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

艺术策划

Artistic Planning

经理 Manager
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager
康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern
李文仪 Lee Boon Gee, Brenda

音乐会制作

Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Jiat

音响协调员 Sound Coordinator
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician
Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician
梁斯宁 Leong Celine

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng

实习生 Intern
黄欣彤 Wong Xin Tong

业务拓展

Development & Partnership

高级执行员 **Senior Executive**
邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

助理经理 **Assistant Manager**
刘韦利 Liew Wei Lee
黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 **Executive**
陈秀霞 Tan Siew Har

执行员 (采购) **Executive (Procurement)**
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

Human Resource & Administration

经理 (人力资源)
Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)
Assistant Manager (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政)
Assistant Manager (Administration)
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源)
Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

Marketing Communications

助理经理 **Assistant Manager**
罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 **Senior Executive**
马雅欣 Ma Yaxin
陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 **Senior Assistant**
周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

经理 **Manager**
林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 **Assistant Manager**
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理

Venue Management

助理经理 **Assistant Manager**
林家进 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 **Senior Building Specialist**
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

Venue Marketing

高级执行员 **Senior Executive**
詹佳君 Chang Jia Jun, Iris
黄孜蓬 Ng Zi Peng, Lloyd

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



OFFICIAL AIRLINE



OFFICIAL PAYMENT PARTNER



SPONSORED BY



BY DORSETT
AMTO SINGAPORE



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way Singapore Conference Hall Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

